

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** - (1995)

**Heft:** 73

**Rubrik:** Recettes (rapides) du Président

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Carnavals

**Vendeig hät sy Süüfzer-Brügg  
Bärn hät syni Süder-Süüle,  
wo nid so stinkt, wie's uf ei Blick  
eim angschtet; s'isch zum Hüüle!**

Etcetera

**Das Yse-Gnusch «Christopherus»  
das soll o Kunst sy, b'houpte teil.  
Die meischte säge Pfidihuss:  
Wär nähm ne is sy Garte?**

Etcetera

**Die Schnitzelbänk ma niemer lose  
üs geit hüür leider aus i d'Hose  
statt flueche, biere, kritisire  
wei mir jitz Medizin studiere  
derby – mit so beschränkte Sätzli  
fingsch nid mau es Uni-Plätzli.**

Duo Immerblau

► LE CARNAVAL DE BALE, ce sont des sections enrégimentées qui défilent au pas cadencé au son hallucinant des fifres et des tambours, dont le comique réside dans le grotesque qu'ils illustrent et leur impossibilité figée pendant des heures au détour des ruelles. Depuis quelques années, Berne a voulu ressusciter autre chose: la débandade, la débauche universelle. Il faut dire que ce déferlement de chienlit dans les rues les plus compassées de la capitale fédérale a quelque chose de sublimé. Parade de plus de cinquante Gugemuusik fringuées un peu n'importe comment, avec du plastique et du papier, mélange de tous les instruments possibles, trombones, saxos, ophicléides cabossés, planches à laver, boîtes de conserve, et puis violons et tympans manœuvrés par des dames qui doivent être très dignes le reste du temps, des bandes de fêtards sautant à pieds joints comme dans les dernières images des Enfants du Paradis... Le tout dans une rigolade invraisemblable,

avec les marchands de frites, de bratwurst, de vin vaudois et de canettes de Feldschlösschen. Les gosses, les chiens, les vieux, tous étaient sur les pavés de la Kramgasse jusqu'à la Bundesplatz pendant deux jours. Mais attention! Pas question d'aller plus haut vers la gare. De cette foire géniale, deux images reviennent: celle de ce type déguisé en bonne sœur, avec un nez rouge et des lunettes à la Groucho Marx, qui s'est baladé pendant deux jours avec un accordéon, dont il ne savait manifestement pas jouer ; et celle de la Krähen Musik de Baden, tous en oripeaux noirs avec des plumes, les gamines trépidantes passant d'un instrument à l'autre et, impassible, une jeune femme au visage volontairement figé – à peu près 1,80 mètre de haut – tapant consciencieusement sur son xylophone, tandis que l'homme à la grosse caisse – environ 130 kg – perdait peu à peu ses fringues de corbeau. La rigolade, l'hénaurme débauche dans toute sa splendeur. Voir cela à Berne, ça vaut le déplacement. Le lendemain, les ours, toujours dans leur fosse, n'avaient semble-t-il rien compris, à moins que cela leur ait paru dérisoire, puisqu'ils ne savent que demander des carottes mais non pas jouer du piston.

## recettes

## recettes

## Recettes (rapides) du Président

**Pour les gens pressés et affamés qui sont "à la montagne", comme on dit en Suisse,  
ou "à la neige", comme on dit de ce côté-ci du Jura.**

### Le bifteck au fromage

► Avoir du "gruyère" gras assez salé, sans trous, genre Comté, Beaufort, ou Fribourg. En faire des escalopes rectangulaires de 6x9 cm de côté et 1 cm d'épaisseur. Les badigeonner à la moutarde de Dijon, et les tremper dans une liaison pâteuse faite de farine, d'un ou deux œufs battus, salée et poivrée. Saupoudrez les biftecks de chapelure blonde et les faire rissoler 1 minute à poêle à peine fumante, où vous aurez mélangé huile d'arachide et quelques noix de beurre. Servir avec une salade verte. Si l'on veut

souffler les biftecks, on peu ajouter un peu de bière à la liaison. Les célèbres Malakoffs genevois se préparent de la même façon, mais les tranches de fromage sont auparavant macérées une heure dans du vin blanc.

### Le Matefaim neuchâtelois

► Délayer deux jaunes d'œufs, et un œuf entier dans 1/2 litre de lait, avec 5 cuillères à soupe de farine, ajouter une cuillère à soupe de sucre, et une pincée de sel. Etendre, si besoin est, avec un peu d'eau pour que la pâte nappe la cuillère. Parfumer au kirsch

(du vrai) et laisser reposer une heure. Cuire ensuite à la poêle avec un peu de beurre, et retourner une fois seulement. On raconte que ce sont les soldats espagnols, peu fortunés, qui introduisirent cette recette économique en Franche-Comté du temps qu'ils occupaient la province.